Resolución de Decanato **863 / 2025 - NAT -UNSa**
Expediente: 158/2024-NAT-UNSa. Aprueba Matriz Curricular de la asignatura Inglés, carrera Ingeniería en Recusos Naturales y Medio Ambiente - plan 2006
De: NAT - DPTO. ALUMNOS

Salta,
19/06/2025

VISTAS:

Las presentes actuaciones mediante las cuales el Mgter. Gustavo Alejandro, Zaplana, eleva matriz curricular perteneciente a la asignatura Inglés, correspondiente al Plan de Estudio 2006 de la carrera Ingeniería en Recursos Naturales y Medio Ambiente que se dicta en esta Unidad Académica, y

CONSIDERANDO:

Que el marco normativo de la presente, es la resolución CDNAT-2023-0494, emitida en fecha veintiocho de septiembre de dos mil veintitrés, mediante la que se aprueba el Reglamento para la elaboración de matriz curricular y planificación anual de cátedra de esta facultad.

Que la Escuela de Recursos Naturales eleva Planilla de Control mediante el cual aconseja aprobar la matriz curricular.

Que las Comisiones de Docencia y Disciplina e Interpretación y Reglamento del Consejo Directivo de la Facultad de Ciencias Naturales emite dictamen aprobando la matriz curricular y los contenidos programáticos presentados.

Que en virtud de lo expresado, corresponde emitir la presente de acuerdo a los términos estipulados en su parte dispositiva.

POR ELLO y en uso de las atribuciones que le son propias:

LA DECANA DE LA FACULTAD DE CIENCIAS NATURALES

R E S U E L V E :

ARTÍCULO 1º.- APROBAR y poner en vigencia a partir del periodo lectivo 2025 la Matriz Curricular y contenidos programáticos, de la asignatura Inglés – carrera: Ingeniería en Recursos Naturales y Medio Ambiente - plan 2006, que se dicta en esta Unidad Académica, elevados por el docente Mgter. Gustavo Alejandro, Zaplana, que como Anexo, forma parte de la presente Resolución.

ARTÍCULO 2º.- DEJAR INDICADO que se adjunta el archivo digital de los contenidos programáticos de la asignatura, dispuestos por Resolución CDNAT-2023-0494.

ARTÍCULO 3º.- HACER saber a quien corresponda, CUECNa, Escuela de Recursos Naturales, Biblioteca de Naturales, Dirección de Docencia, Cátedra y para la Dirección de Alumnos, siga a la Dirección Administrativa de Alumnos para su toma de razón y demás efectos, publíquese en el Boletín Oficial de la Universidad Nacional de Salta.

DR. VICTOR DAVID JUAREZ
SECRETARIO ACADEMICO
FACULTAD DE CIENCIAS NATURALES

DRA. MARTA CRISTINA SANZ
D E C A N A
FACULTAD DE CIENCIAS NATURALES

MATRIZ CURRICULAR

DATOS BÁSICOS DEL ESPACIO CURRICULAR	
Nombre: INGLÉS	
Carrera: INGENIERÍA EN RECURSOS NATURALES Y MEDIO AMBIENTE **Plan de estudios: 2006**	
Tipo: Obligatoria	**Número de estudiantes:** 45
Régimen: 2º Cuatrimestre	
CARGA HORARIA: Total: 75 horas	**Semanal: 5** horas
CARGA HORARIA SEMANAL TOTAL ESTIMADA PARA EL ESTUDIANTE: 7 hs.	
Aprobación por: **Examen Final:...X...**	**Promoción:....X...**

DATOS DEL EQUIPO DOCENTE			
Responsable a cargo de la actividad curricular: MGTR. GUSTAVO A. ZAPLANA			
Docentes			
Apellido y Nombres	**Grado académico máximo**	**Cargo (Categoría)**	**Dedicación en horas semanales**
Zaplana, Gustavo A.	Posgrado (Mgtr.)	Prof. Adjunto	20
Auxiliares no graduados Nº de cargos rentados: 0	Nº de cargos ad honorem *(en promedio)*: 0		
DATOS ESPECÍFICOS/DESCRIPCIÓN DEL ESPACIO CURRICULAR			
PRESENTACIÓN			

La enseñanza de este Espacio Curricular se encuadra dentro de los lineamientos establecidos para la Enseñanza de Inglés con Fines Específicos *(ESP).* Imparte estrategias de lecto-comprensión adecuadas a futuros profesionales del área de la Ingeniería en Recursos Naturales y Medio Ambiente, a fin de propiciar posibilidades de ampliar conocimientos específicos como así también facilitar la realización de investigaciones científico-tecnológicas que pudieran contribuir con el crecimiento personal y profesional. La lectura es un modo de acceder a nueva información y de aprender. Mucho más relevante lo es si los estudiantes meta lo hacen también en una lengua extranjera, pudiendo ampliar conocimiento proveniente de otras fuentes científicas y culturales. Con esta finalidad, la materia parte de los conocimientos incorporados por los alumnos en primer año de la carrera y articula con Práctica de Formación II, de segundo, incorporando temas sugeridos para la ampliación de teorías de orden específico.

OBJETIVOS

Que el alumno pueda llegar a:

- dar cuenta, en español, de la información específica de un texto original en inglés de aproximadamente 400 palabras en un tiempo de dos horas-reloj, con ayuda del diccionario bilingüe (formato papel y/o digital) y gramáticas específicas;
- extraer información de la lectura de textos específicos de manuales y de internet, pertenecientes al área específica de conocimiento; y
- sistematizar conocimientos de discurso académico-científico.

Aportes al Perfil Profesional por parte del presente dispositivo curricular

En esta unidad curricular se imparten estrategias de lecto-comprensión de textos académico-científicos en inglés, adecuadas a futuros profesionales del área de la Ingeniería en Recursos

Naturales y Medio Ambiente, a fin de propiciar posibilidades de ampliar conocimientos específicos como así también facilitar la realización de investigaciones científico-tecnológicas que pudieran contribuir con el crecimiento personal y profesional.

ANEXO I

PROGRAMA

Contenidos mínimos según Plan de Estudios

Función: representativa, informativa, interpersonal, reguladora y argumentativa. Acto lingüístico. Núcleo y modificadores. Relación lógico-semántica-sujeto-verbo y objeto. Rol semántico del adjetivo. Formación de la frase nominal. Artículo, sustantivo, adjetivo, caso posesivo. Estructura de la oración. Pronombre personal, demostrativo, posesivo, relativo, reflexivo y enfático. Voz pasiva. Morfología del verbo. Marcadores del espacio y tiempo. Formas gramaticales

PROGRAMA ANALÍTICO
CON OBJETIVOS ESPECÍFICOS POR UNIDAD

UNIDAD 1

Función General: Informativa.

Textos expositivos descriptivos que presentan enumeraciones. Índices.

Problemática Gramatical y Discursiva: Sintagma nominal. Estructura: Núcleo y modificadores. Plural de sustantivos. Caso posesivo. Funciones adjetivas. Formación de palabras: Afijos y palabras compuestas.

Objetivos: reconocimiento y traducción al castellano de frases nominales extraídas de un índice

UNIDAD 2

Función General: Informativa.

Textos expositivos que presentan descripciones, definiciones, clasificaciones.

Problemática Gramatical y discursiva: características de la descripción, de la definición y de la clasificación. Sintagma verbal: núcleo y complementos. Verbos: Presente simple: Voz activa y pasiva. Adjetivos. Pronombres. Afijos. Formas –ing.

Relaciones lógico-semánticas: orden, comparación, ejemplificación, adición. Conectores. Marcadores de secuencia y de espacio.

Objetivos: reconocimiento de tiempos verbales y problemática discursiva en un texto expositivo descriptivo

UNIDAD 3

Función general: Informativa-Apelativa

Textos Instructivos que presentan pasos a seguir o recomendaciones para completar una actividad específica.

Problemática Gramatical y Discursiva: Características de los textos con instrucciones. Verbos: Imperativo. Verbos modales: voz activa y pasiva. Infinitivo: infinitivo de propósito. Tiempos futuro y condicional.

Relaciones lógico-semánticas: Orden espacial, causa-efecto. Conectores lógicos: marcadores de secuencia y de espacio.

Objetivos: reconocimiento del imperativo y verbos modales en un texto instructivo (apelativo) como así también de conectores lógicos correspondientes

UNIDAD 4

Función General: Informativa

Textos Expositivos narrativos. La narración en textos que presentan relatos.

Problemática Gramatical y Discursiva: Características de la narración. Verbos: pasado simple, presente y pasado perfectos (voz activa y pasiva).

Relaciones lógico-semánticas: relaciones de causa-efecto, Conectores. Marcadores de tiempo y orden.

Objetivos: reconocimiento de tiempos verbales en voz activa y pasiva en un texto narrativo

UNIDAD 5

Función General: Apelativa – Informativa.

Textos expositivos conceptuales con trama de argumentación simple. Comentarios.

Problemática gramatical y discursiva: Características de la argumentación en general. Datos y opiniones. Oraciones condicionales.

Relaciones lógico-semánticas: comparación, causa-efecto, generalización, contraste, adición. Conectores lógicos.

Objetivos: reconocimiento de distintos elementos discursivos propios de la argumentación como así también de la diversidad de opiniones

PROGRAMA DE TRABAJOS PRÁCTICOS/LABORATORIOS/SEMINARIOS/TALLERES CON OBJETIVOS ESPECÍFICOS

TP 1: Índice: Frase nominal. Verbos: to be. To have. To do. La oración simple. La definición: características. Uso del diccionario.
Objetivo: traducción de frases nominales y oraciones simples
TP 2: Uso del diccionario. Oración simple. Definición: características. Verbos. Presente simple. Presente continuo. Frase nominal: modificadores. Frase verbal: complementos.
Objetivo: Traducción de definiciones de diccionarios en inglés, con oraciones simples en el Tiempo Presente
TP 3: Texto expositivo: Definición. Descripción. Clasificación: There + be características. Verbos: tiempos. Part. Pas. Pron. Posesivos. Pron. Relativos. Probl. Disc. Voz activa y pasiva.
Objetivo: resolución de actividades de lecto-compresión de un texto descriptivo con reconocimiento de la problemática léxico-gramatical impartida.
TP 4: Texto expositivo: Definiciones. Clasificaciones. Descripciones. Caract. Verbos: tiempos cont. y perfectos. Comparaciones de adjetivos y adv. Participio con –ing: distintas traducciones. Afijos
Objetivo: resolución de actividades de lecto-compresión de un texto de clasificación con reconocimiento de la problemática léxico-gramatical impartida.

TP 5 : Texto expositivo: Clasificaciones. Definición y descripción. Reafirmación de problemática gramatical y discursiva.

Objetivo: resolución de actividades de lecto-compresión de un texto con definiciones y clasificación. Reconocimiento de la problemática léxico-gramatical impartida: Tiempos Presentes, pronombres, adjetivos, afijos, comparaciones, participios.

TP 6: Instrucciones: características. Verbos: forma infinitivo y modo imperativo. Verbos modales: voz activa y pasiva. Frases de propósito y de finalidad. Explicaciones. Eventual uso de los Tiempos futuro y condicional.

Objetivo: resolución de actividades de lecto-compresión de un texto instruccional con imperativos y modales en voz activa y pasiva.

T.P. 7: Texto expositivo: Narración: Verbos en tiempos pasados. Pasado simple y perfectos. Conectores temporales. Verbos: revisión de los tiempos presente y pasado

Objetivo: resolución de actividades de lecto-compresión de un texto informativo narrativo con reconocimiento de tiempos presentes y pasados, y marcadores textuales propios.

TP 8: Texto expositivo: revisión sus características: tiempos verbales y marcadores. Extracción de ideas principales y secundarias.

Objetivo: Organización de la información de acuerdo a intereses planteados. Identificación de tiempos verbales y marcadores textuales

TP 9 El último trabajo práctico versará sobre una traducción y comprensión de textos propuestos por los profesores y elegidos por los alumnos de forma individual y/o grupal sobre los temas tratados en la Práctica de Formación II de la carrera. Se guiará hacia el propio interés en cuanto a la problemática, con textos extraídos de manuales, revistas, internet u otros.

Objetivo: propiciar y evaluar la comprensión de textos de nivel académico (artículos científicos) relacionados al área específica de conocimiento de los alumnos meta.

ESTRATEGIAS, MODALIDADES Y ACTIVIDADES QUE SE UTILIZAN EN EL DESARROLLO DE LAS CLASES			
Clases expositivas	x	Trabajo individual	x
Prácticas de Laboratorio		Trabajo grupal	x
Práctica de Campo		Exposición oral de estudiantes	

Prácticos en aula (resolución de ejercicios, problemas, análisis de textos, entre otros)	x	Diseño y ejecución de proyectos	
Prácticas en aula de informática		Seminarios	
Aula Taller		Monografías	
Visitas guiadas		Debates	
Prácticas en instituciones		Conferencias	
OTRAS (Especificar):			

ENSEÑANZA y APRENDIZAJE en VIRTUALIDAD:

Se utiliza la plataforma MOODLE de la facultad para poner a disposición el material bibliográfico, la cartilla de la cátedra y el programa y reglamento de cátedra. Además, semanalmente los alumnos deberán subir los trabajos prácticos obligatorios resueltos. La cartilla mencionada es imprescindible para las clases teórico-prácticas.

En este sentido, se utilizará un sistema de aprendizaje mixto, es decir, la parte virtual complementa la presencialidad.

PROCESOS DE EVALUACIÓN

De la enseñanza

- Explicaciones generales y especiales sobre temas propuestos de conocimiento específico. Diálogos con alumnos. Explicación- información.

- Ejercicios individuales y en pares o grupos. Extracción de información, diferenciar las partes de un texto, transcribir al español, comprender, informar de forma oral y escrita.

- Desarrollo de 9 trabajos prácticos con respectivas retroalimentación oral en clase y escrita.

Del aprendizaje

- Evaluación de proceso en clase con retroalimentación oral – individual, en pares y grupal – con posterior entrega de los trabajos para su correspondiente evaluación escrita
- Dos exámenes parciales individuales escritos con respectiva recuperación
- Traducción de un texto de nivel académico de aproximadamente 1000 palabras

(con fines de promoción o articulación con otras materias)

COMUNICACIÓN DE LOS RESULTADOS DE EVALUACIÓN:

De la enseñanza: Se compartirán los análisis de los resultados de las evaluaciones con docentes cuya transversalidad involucre a este espacio curricular, a fin de dar a conocer los resultados parciales y finales. La vía de comunicación será impresa o email. Se solicitará a la Directora de Escuela que comparta estos resultados.

Del aprendizaje: El resultado de los TPs, exámenes parciales y finales se comparten de les entrega personalmente a los alumnos. Los TPs. y los exámenes parciales se revisan completamente en clase y se da feedback al mismo tiempo.

ANEXO II

BIBLIOGRAFÍA

Textos del estudiante

- Zaplana, G. y Guerra, M. (2017). *Cartilla teórico práctica del curso con textos específicos del área de Recursos Naturales*- Textos específicos extraídos de manuales, de Internet, etc. con actividades de lecto-comprensión de creación propia de los autores.

Diccionarios formato papel (sugeridos):

- Collin, P. (1995). *Dictionary of Ecology and Environment*. 3rd. Ed. Kent, Peter Collin.
- Gámez, T. (Ed.). (1975). *Simon and Schuster's International Spanish Dictionary*. 1ra Ed., Macmillian.

- García Pelayo y Gross, R. (Ed.). (1993). *Larousse Gran Diccionario Español-Inglés, Inglés-Español*. Unabridged Ed., Larousse.
- Gilpin, A. (1996). *Dictionary of Environment and Sustainable Development*. John Wiley.
- Gimbalerti Jarman, B. y Russell, R. (Ed.). (1994). *The Oxford Spanish Dictionary*. Oxford University Press.

Diccionarios digitales:

Frahling, (s.f.). *Linguee - Diccionario Inglés-Español con millones de traducciones disponibles*. https://www.linguee.es/espanol-ingles/about#about

- Kellog, M. (s.f.). *com - Online Language Dictionaries*. http://www.wordreference.com/es/

Sensagent – Diccionario. (s.f.). http://diccionario.sensagent.com

http://en.wiktionary.org/wiki/Wiktionary

Textos específicos para Recursos Naturales

- Aswathanarayana, V. (1995). *Geoenvironment: An Introduction.*
- Bell, F. (1998). *Environmental Geology. Principles and Practice.* Blackwell Sci. Ltd.
- Canter, L. W. (1996). *Environmental Impact Assessment.* McGraw-Hill.
- Corbitt, R. (1990). Standard Handbook of Environmental Engineering. McGraw-Hill.
- Elcome, D. (2004). *Wheather, Climate & Ecosystems*. Hong Kong, China: Hodder & Stoughton.
- Erickson, P. (1994*). A Practical Guide to Environmental Impact Assessment*. Academic Press.
- Fether, C. (2001). *Applied Hydrogeology.* 4th Ed., Prentice Hall.
- Greenhalgh, T. (1995). *Environment Today.*
- Henry, J. y Heinke, G. (1996). *Environmental Science and Engineering*. 2nd. Ed., Prentice Hall.
- Henry, J. y Heinke, G. (1996). *Water and Wastewater Technology*. 3rd. Ed., Prentice Hall.
- Martin F., Barret, P., Hawkins, C., Tidmarsh, C. y West, J. (1987). *Nature of Environments – Issues in Grography*. Heinemann.
- Miller, T. (1994). *Living in the Environment*. Wadsworth Pub. Co.
- Pallister, J. (2007). *Environmental management.* Oxford University Press.

- Porrit, J. (1991). *Save the Earth*. Dorling Kindersley.
- Rabley, S. (1992). *The Green World. Super Dossier. Phoenix ELT.*
- Rabley, S. (1996). *Planet Earth. Super Dossier. Phoenix ELT.* Prentice Hall - Macmillan.
- Raven, P., Berg, L., y Johnson, G. (1993). *Environment*. Saunders College
- Scott, M. (1996). *The young Oxford Book of Ecology*. Oxford University Press.
- Seymour, J y Girardet, H. (1989). *Blueprint for a Green Planet - How you can take practical action today to fight pollution.* Dorling Kindersley.
- Skinner, B. y Porter, S. (1992). *The Dynamic Earth. An introduction to physical Geology.* Ed., John Wiley and Sons.
- Thompson, G. y Turk, J. (1993). *Earth Science and the Environment*. Saunders College.
- Van Dieren, W. (1995). *Taking Nature into Account*. Copernicus.
- World Meteriological Organization (s. Ed.). (1998). *Annual Report 1997*. Secretariat of the World Meteorological organization.

Textos específicos para docentes de la cátedra

- *Collins Cobuild English Grammar* (1993). Harper Collins Publishing.
- Cook, G. (1989). Oxford, Inglaterra: Oxford University Press.
- Difabio, H. (1995). *Compresión Lectora y Pensamiento Crítico*. CIAFIC.
- Grellet, F. (1986). *Developing Reading Skills*. Cambridge, Inglaterra: Cambridge University Press
- Hatim, B., Mason, I. (1990). *Discourse and the Translator*. Longman.
- Hutchinson, T., Waters, A. (1989). *English for specific purposes*.Cambridge University Press.
- Jordan, R. R. (1997). *English for Academic Purposes*. Cambridge University Press.
- Kennedy, C., Bolitho, R. (1984). *English for Specific purposes*. Macmillan.
- Leech, G., Svatvik, J. (1975). *A Communicative Grammar of English*. Longman
- Marengo, Zeitune y Assad. (2009). *Prácticas de Lectura de Textos de Especialidad en Inglés*. Centro de Estudios en Lingüística Aplicada a la Enseñanza del Inglés. CELALEI. Facultad de Filosofía y Letras U.N.T.
- Negroni, M. M., Stern, M., Pérgola, L. (2001). *El arte de escribir bien en español. Manual de corrección de estilo*. 1 Ed. EDICIAL.
- Nuttal, C. (1996). *Teaching Reading Skills in a Foreign Language*. 2 Ed., Heinemann.

- Smith, F. (1988). *Reading*. Cambridge University Press.
- Trimble, L. (1985). *English for Science and Technology*. Cambridge.
- Zaplana, G. y Guerra, M. (2015). *Notas de gramática de la cátedra de Inglés de Ciencias Naturales*. Facultad de Ciencias Naturales. UNSa.

ANEXO III

REGLAMENTO DE LA CÁTEDRA

Se imparten 5 horas de clases semanales organizadas de la siguiente forma: 3hs. teórico-prácticas y 2hs. de desarrollo de trabajos prácticos.

EVALUACIÓN FINAL DEL APRENDIZAJE:

Requisitos para Regularizar:

1. 80 % de asistencia a clases.
2. 80 % de trabajos prácticos aprobados. El alumno deberá justificar las inasistencias. Sólo con justificaciones se realizará la recuperación de trabajos prácticos, que consistirá en la presentación del trabajo correspondiente a la insistencia y la que se concederá solo en el 10% del total de prácticos.
3. Aprobar los dos parciales escritos con nota mínima de 4 (cuatro). Se permitirá solamente una recuperación para cada parcial. La inasistencia a un parcial equivale a reprobado. La evaluación consistirá en la resolución de ejercicios de lecto-comprensión de un texto acorde al nivel alcanzado en su momento: 250 palabras para el Parcial I y 350 para el Parcial II.

Requisitos para Promocionar sin examen final:

1. 80 % de asistencia a clases.
2. 90 % de trabajos prácticos aprobados de forma conceptual (Aprobado/Desaprobado). El alumno deberá justificar las inasistencias. Sólo con justificaciones se realizará la recuperación de trabajos prácticos, que consistirá en la presentación del trabajo correspondiente a la insistencia y la que se concederá solo en el 10% del total de prácticos.

3. Aprobar los dos parciales escritos con nota mínima de 7 (siete). Se permitirá solamente una recuperación para cada parcial. La inasistencia a un parcial equivale a reprobado en todos los casos. El alumno deberá pasar a la instancia de recuperación. La evaluación consistirá en la resolución de ejercicios de lecto-comprensión de un texto acorde al nivel alcanzado en su momento: hasta 300 palabras para el Parcial I y hasta 400 para el Parcial II.
4. Aprobación de un trabajo de integración final (Transcripción al español de un texto específico de nivel académico, por ejemplo, de un artículo científico).

Examen final para alumnos regulares:

En condición de **Regular**, el alumno deberá aprobar un examen final de comprensión de un texto en inglés, de aproximadamente 400 palabras, sobre un tema de su especialidad. Nota mínima de aprobación: 4 (cuatro). Este examen se realiza en los turnos prefijados por la Facultad, en los que el estudiante puede hacer uso de un diccionario bilingüe (formato papel) y cartilla de gramática.

Examen final para alumnos Libres:

El examen final para los alumnos en calidad de libres consta actividades de lecto-comprensión de un texto de aproximadamente 450 palabras, en un tiempo de dos horas reloj, con auxilio del diccionario bilingüe (formato papel) y cartilla de gramática. Nota mínima de aprobación: 4 (cuatro). Este examen se realiza en los turnos prefijados por la Facultad.